

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHRESTIEN DE TROIES > EDIZIONE > A une fontaine > Tradizione manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 593 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 538 volte

Edizione diplomatica

A rectangular placeholder box with a double border. Inside, there is a small square icon with a diagonal cross and the text "Image not found". To the right of the icon, the URL "https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-57.jpg" is displayed.	A vne fontaine lez un bois rame. jehane (et) alaine seules i trouuai. ie les salue (et) la plus prochaine quant mot esgarde. ma lues dema(n) de. quel besoin uos maine.
A rectangular placeholder box with a double border. Inside, there is a small square icon with a diagonal cross and the text "Image not found". To the right of the icon, the URL "https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-58.jpg" is displayed.	Bele amors certaine. ma lo(n)c tens dure. a qui endemaine. iai mon cuer done. mes m(ou)lt ma este ceste amor uilaine. ia nen partirai. car entel pen- se fas ma quarentaine.

export-59.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-59.jpg	Cheualiers sans faille. ensi auez non. par adeuinaille. nos grieuient felon. por ce ne
export-60.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-60.jpg	uolon. que u(ost)re assemblaille. sache se nos non. que leur trai- son. noz fins cuers nasaille.
export-61.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-61.jpg	Bele dex uos uaille. ace que pensons. car ensi uaintrons a mors sanz bataille. se paine imetonz qui atent tel don. a droit se trauaille.
export-62.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-62.jpg	Cheualiers la ioie. quant el uient damors. grans max tres apoie. (et) oste dolors. (et) li si- ens secors tout honor mestroie enfin cuer ioious. si uolons toz iors. estre en sa manaie.
export-63.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-63.jpg	Bele se iauoie pooir a estros. enfin destruiroie felons (et) ialos trop sont ennuious. ne nus qui les croie niert ia amoros. por dieu nos penons daler droi- te uoie.

- letto 550 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A vne fontaine lez un bois rame. jehane (et) alaine seules i trouuai. ie les salue (et) la plus prochaine quant mot esgarde. ma lues dema(n) de. quel besoin uos maine.	I. A une fontaine lez un bois ramé Jehane et Alaine seules i trouvai; je les salué et la plus prochaine, quant m?ot esgardé, m?a lues demandé: ? quel besoin vos maine?
---	--

Bele amors certaine. ma lo(n)c tens dure. a qui endemaine. iai mon cuer done. mes m(ou)lt ma este ceste amor uilaine. ia nen partirai. car entel pen- se fas ma quarentaine.	II. Bele, amors certaine m?a lonc tens duré, a qui en demaine j?ai mon cuer doné; mes moult m?a esté ceste amor vilaine. Ja n?en partirai, car en tel pensé fas ma quarentaine.
Cheualiers sans faille. ensi auez non. par adeuinaille. nos grieuent felon. por ce ne uolon. que u(ost)re assemblaille. sache se nos non. que leur trai- son. noz fins cuers nasaille.	III. Chevaliers, sans faille ensi avez non, par adevinaille nos grievent felon; por ce ne volon que vostre assemblaille sache se nos non, que leur traison noz fins cuers n?asaille.
Bele dex uos uaille. ace que pensons. car ensi uaintrons a mors sanz bataille. se paine imeton qui atent tel don. a droit se trauaille.	IV. Bele, dex vos vaille a ce que pensons; car ensi vaintrons amors sanz bataille, se paine i metons. Qui atent tel don a droit se travaille.
Cheualiers la ioie. quant el uient damors. grans max tres apoie. (et) oste dolors. (et) li si- ens secors tout honor mestroie enfin cuer ioious. si uolons toz iors. estre en sa manaie.	V. Chevaliers, la joie, quant el vient d?amors, grans max tres apoie et oste dolors; et li siens secors tout honor mestroie en fin cuer joious. Si volons toz jors estre en sa manaie.
Bele se iauoie pooir a estros. enfin destruiroie felons (et) ialos trop sont ennuious. ne nus qui les croie niert ia amoros. por dieu nos penons daler droi- te uoie.	VI. Bele, se j'avoie pöoir a estros, enfin destruiroie felons et jalos. Trop sont ennuious; ne nus qui les croie, n?iert ja amoros. Por dieu, nos penons d?aler droite voie!

- letto 663 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-27>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f520.image.r>